



## NGUYỄN KIM x MASTERCARD® VÌ CỘNG ĐỒNG VUI KHỎE

1. Tên chương trình/ *Promotion's name*: **CHẠM HOẶC QR NHẬN THÊM QUÀ**

2. Thời gian khuyến mãi/ *Promotion Period*: 11/04/2020 – 31/05/2020

3. Nội dung chương trình / *Detail program*:

- Giảm 10% tối đa 1.000.000 đồng cho đơn hàng từ 1.000.000 đồng đối với mỗi giao dịch thực hiện bằng thanh toán không tiếp xúc (**Contactless**) khi thanh toán bằng tất cả các loại thẻ Mastercard® được phát hành tại Việt Nam.

*Discount 10% up to VND 1,000,000 for bills from VND 1,000,000 for every transaction made using Contactless payment when paying with all types of Mastercard® cards issued in Viet Nam.*

- Giảm 10% tối đa 1.000.000 đồng cho đơn hàng từ 1.000.000 đồng đối với mỗi giao dịch thực hiện bằng phương thức quét **QRCode** Mastercard®.

*- Discount up to 10% up to VND 1,000,000 for bills from VND 1,000,000 for each transaction made by QRCode Mastercard® scanning.*

Thứ tự giảm thẻ: Giá niêm yết/giảm ưu đãi Nguyễn Kim/giảm thêm Mastercard®/ giảm thêm ưu đãi ngân hàng (nếu có) (giá giảm trực tiếp trên đơn hàng).

*Order of card reduction: Normal selling price/ Nguyen Kim discount/ Mastercard® discount/ Bank discount (if any) - direct discount on orders*

4. Đối tượng áp dụng/*Application Object*:

Áp dụng cho khách hàng mua lẻ là chủ thẻ Mastercard® mua hàng trực tiếp tại các TTMS Nguyễn Kim; không áp dụng cho thẻ Công Ty/Doanh Nghiệp.

*Apply to retail customers who is MasterCard® cardholders that purchase directly at the Nguyen Kim store; Not applicable for Corporate/Business cards.*

5. Các Điều Kiện và Điều Khoản Khác/ *Other Terms and Conditions*:

- Mỗi khách hàng chủ thẻ Mastercard® chỉ được nhận ưu đãi giảm thẻ một (01) lần trong suốt chương trình.

*Each Mastercard® cardholder only enjoy the promotion one (01) time during the program.*

- Không áp dụng giảm giá đồng thời cùng với chương trình khuyến mãi khác của Mastercard: “Khỏe tại gia” ; “Vui tại nhà”.

*Discount is not applicable together with other Mastercard promotions: “Khoe tai gia”;  
“Vui tai nha”.*

- c. Sẽ thu hồi khoản tiền giảm giá ưu đãi nếu khách hàng trả hàng.

*Customer would refund the discount amount, if return product(s).*

- d. Các Điều Kiện và Điều Khoản có thể được thay đổi bất cứ lúc nào mà không cần báo trước; TTMS Nguyễn Kim và Mastercard® có quyền thay đổi và điều chỉnh danh mục hàng khuyến mãi Mastercard® tùy theo thực trạng số lượng hàng hoá khuyến mãi được cung cấp tại các TTMS Nguyễn Kim.

*Terms and Conditions are subject to change at any time without notice; Nguyen Kim store and MasterCard® reserved the right to change and adjust the list of MasterCard® promotions depending on the actual quantity of goods offered at Nguyen Kim store.*

- e. Trong mọi trường hợp khiếu nại, quyết định của TTMS Nguyễn Kim là quyết định chung cuộc.

*In all cases of complaint, the decision of Nguyen Kim store is final*

- f. Để biết thêm về mọi thông tin về chương trình, vui lòng liên hệ hotline 1800 6800 hay quầy Dịch Vụ Khách Hàng tại các trung tâm mua sắm thuộc hệ thống Nguyễn Kim.

*For more information about the program, please contact the hotline 1800 6800 or Customer Service counter of Nguyen Kim store.*

- g. Chương trình có thể kết thúc trước thời gian khi hết số suất ưu đãi

*The program may end earlier, when the number of offers are exhausted*

-----